



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
27 February 2012
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Рабочая группа по произвольным задержаниям

Мнения, принятые Рабочей группой по произвольным задержаниям на ее шестидесятой сессии 2–6 мая 2011 года

№ 7/2011 (Египет)

Сообщение, направленное правительству 22 декабря 2010 года

Относительно: Махмуда Абдельсамада Кассема

Государство является участником Международного пакта о гражданских и политических правах.

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 прежней Комиссии по правам человека. Мандат Рабочей группы был уточнен и продлен Комиссией в ее резолюции 1997/50. Совет по правам человека взял на себя ответственность за осуществление мандата в своем решении 2006/102. Действие мандата было продлено на дополнительный трехлетний период в соответствии с резолюцией 15/18 Совета от 30 сентября 2010 года.

2. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:

а) когда явно невозможно сослаться на какую-либо правовую основу, оправдывающую лишение свободы (например, когда какое-либо лицо содержится под стражей после отбытия им срока своего заключения или вопреки распространяющемуся на него закону об амнистии) (категория I);

б) когда лишение свободы является результатом осуществления прав или свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека, и в той мере, в какой это касается государств-участников, статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);

с) когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство и закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и соответствующих международно-правовых документах, принятых соответствующими государствами, является

столь серьезным, что это придает факту лишения свободы произвольный характер (категория III);

d) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному задержанию без предоставления возможности административного или судебного пересмотра или средства правовой защиты (категория IV);

e) когда лишение свободы представляет собой нарушение международного права в виде дискриминации по признаку рождения, гражданства, этнического или социального происхождения, языка, религии, экономического положения, политических или иных убеждений, пола, сексуальной ориентации, инвалидности или иного статуса, целью или результатом которой может стать отрицание равенства с точки зрения прав человека (категория V).

Представленные материалы

Сообщение источника

3. Согласно источнику, 6 апреля 2009 года г-н Кассем, 35-летний рабочий-строитель, был арестован у себя дома агентами отделения Службы государственной безопасности и разведки (СГБ) в Аль-Мареже. Согласно источнику, г-ну Кассему не был предъявлен ордер на арест.

4. Источник сообщает, что г-н Кассем был направлен в отделение СГБ в Наср-сити, где он содержался в течение почти 50 дней и, как утверждает, несколько раз подвергался пыткам. Предположительно, пытки использовались для того, чтобы получить от г-на Кассема информацию о его предполагаемой связи с террористической группировкой.

5. Согласно источнику, г-н Кассем впоследствии был переведен в тюрьму Абу-Забаль, где он содержится до настоящего времени.

6. Источник утверждает, что г-н Кассем опротестовал свое административное заключение в Чрезвычайном верховном суде государственной безопасности в соответствии с Законом о чрезвычайном положении.

7. 13 июля 2010 года Чрезвычайный верховный суд государственной безопасности принял решение об освобождении г-на Кассема. 8 августа 2010 года этот же суд подтвердил свое решение в связи с апелляцией, поданной Министерством внутренних дел. Однако до настоящего момента судебное постановление об освобождении г-на Кассема не было выполнено властями.

8. Источник заявляет, что вместо того чтобы освободить г-на Кассема Министерство внутренних дел перевело его в другое место, после чего выдало новый ордер на административное заключение.

9. По мнению источника, задержание г-на Кассема не имело каких-либо законных оснований. В частности, источник утверждает, что г-н Кассем был арестован и помещен под стражу без судебного ордера и ему не сообщили о причинах его ареста и заключения.

10. Источник ссылается на статью 41 Конституции Египта, в которой говорится, что "свобода личности является естественным правом, не подлежащим нарушению, за исключением случаев задержания на месте преступления. Арест, обыск, помещение в места заключения какого-либо лица, ограничение его свободы или права на передвижение могут быть осуществлены только на основании ордера компетентного суда или прокуратуры в интересах ведения

следствия или обеспечения общественной безопасности в соответствии с положениями закона".

11. Источник утверждает, что г-н Кассем содержится под стражей в нарушение пункта 2 статьи 9 и пункта 1 статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах. В частности, источник считает, что не было соблюдено право г-на Кассема на справедливое судебное разбирательство. Ему не было предъявлено официальных обвинений ни в момент ареста, ни позже.

Ответ правительства

12. В своем письме от 22 декабря 2010 года Рабочая группа направила правительству резюме данного случая и просила его предоставить любую информацию, которую оно сочтет необходимой, в связи с данными утверждениями. Рабочая группа с сожалением отмечает, что правительство не представило в течение 90 дней ответа на препровожденные ему утверждения, как это предусмотрено пунктом 15 методов работы Рабочей группы; оно также не запросило о продлении периода подготовки ответа в течение этих 90 дней.

13. Согласно пункту 16 методов работы Рабочей группы Рабочая группа может удовлетворить обоснованную просьбу о продлении срока представления ответа. Однако в данном случае Рабочая группа отмечает, что просьба о продлении срока на представление ответа была получена 4 мая 2011 года, т.е. намного позже истечения 90-дневного срока. В этих обстоятельствах Рабочая группа, положительно оценивая сотрудничество со стороны правительства, тем не менее полагает, что не может далее откладывать вынесение своего мнения по данному случаю.

Обсуждение

14. Несмотря на отсутствие информации от правительства, Рабочая группа полагает, что может вынести свое мнение относительно задержания г-на Кассема в соответствии с пунктом 16 своих методов работы.

15. Как указывалось в пункте 19 мнения № 21/2007, а также при рассмотрении других случаев (см., например, пункт 19 мнения № 5/2005, пункт 6 решения № 45/1995 и пункт 6 решения № 61/1993), Рабочая группа считает, что содержание лица в административном заключении после того, как постановление о его освобождении было выдано судебным органом, правомочным проводить проверку законности задержания, делает лишение свободы произвольным.

16. Рабочая группа вновь повторяет свое мнение о том, что в подобных случаях невозможно привести какую-либо правовую основу для оправдания задержания, причем менее всего в качестве такой основы может использоваться административное постановление, выданное для того, чтобы обойти судебное решение об освобождении.

17. В данном случае, несмотря на судебное решение от 13 июля 2010 года об освобождении, г-н Кассем по-прежнему содержится под стражей на основании административного постановления. Как указывалось выше, по мнению Рабочей группы, содержание человека в заключении после того, как постановление о его освобождении было выдано компетентным судебным органом, делает лишение свободы произвольным. Такое произвольное задержание нарушает статью 9 Международного пакта о гражданских и политических правах. Таким образом, данный случай подпадает под категорию I, применимую к рассмотрению случаев, представляемых Рабочей группе.

18. С момента ареста 6 апреля 2009 года г-ну Кассему не были предъявлены официальные обвинения, и по его делу не проводилось судебное разбирательство. По мнению Рабочей группы, ввиду фактов несоблюдения права на справедливое судебное разбирательство, закрепленного в статье 14 Международного пакта о гражданских и политических правах, данный случай также подпадает под категорию III, применимую к рассмотрению случаев, представляемых Рабочей группой.

Постановление

19. С учетом вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Лишение г-на Кассема свободы является произвольным, нарушает статьи 9 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах и подпадает под категории I и III, применимые к рассмотрению случаев, представляемых Рабочей группой.

20. В соответствии с принятым мнением, Рабочая группа просит правительство Египта предпринять необходимые шаги для исправления ситуации, в которой находится г-н Кассем, и для обеспечения ее соответствия стандартам и принципам, закрепленным во Всеобщей декларации прав человека и в Международном пакте о гражданских и политических правах.

21. Рабочая группа полагает, что, с учетом всех обстоятельств данного случая, адекватной мерой для исправления ситуации было бы освобождение г-на Кассема и предоставление ему права на компенсацию, обладающую исковой силой, в соответствии с пунктом 5 статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах.

[Принято 4 мая 2011 года]